

UPTOWN

UPTOWN

CABERG
HELMETS

JUST SPEAK S
WIRELESS COMMUNICATION
Bluetooth

This helmet can be equipped with Caberg Just Speak S universal Bluetooth kit code A7374.

For more information, please visit our website at www.caberg-helm.com or contact the Caberg dealer nearest you.

CABERG HELMETS

JUST SPEAK S



D1639

CABERG HELMETS

Italiano ..... pag. 4-5

English ..... pag. 6-7

Deutsch ..... pag. 8-9

Français ..... pag. 10-11

Español ..... pag. 12-13

1. SOSTITUZIONE VISIERA TRASPARENTE

1.1 Ruotare in senso antiorario il discoide e svincolarlo dalla visiera. (Fig.1)
1.2 Allentare e rimuovere la vite e la relativa rondella (Fig.2)
1.3 Svincolare la visiera ed il relativo meccanismo.
1.4 Ripetere le operazione dal lato opposto.
1.5 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

2. SOSTITUZIONE VISIERA FUME'

1.1 Posizionare la leva di movimentazione visiera fumé verso la parte anteriore del casco. (Fig.3)
1.2 Sganciare la visiera fumé sollevando con un piccolo cacciavite piatto il cursore che la tiene vincolata alla leva d'aggancio. (Fig.4)
1.3 Sganciare lateralmente la visiera fumé esercitando una leggera trazione verso la parte frontale del casco. (Fig.5)
1.4 Per rimontare la visiera ripetere le suddette operazioni in ordine inverso.

ATTENZIONE! Non utilizzare la visiera fumé nelle ore notturne o di scarsa visibilità.
ATTENZIONE! Ogni operazione di regolazione della visiera fumé deve essere eseguita a veicolo fermo.

3. ISTRUZIONI SMONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

2.1 Sganciare la parte frontale della cuffia applicando un leggera trazione verso l'interno del casco (Fig.6)
2.2 Sfilare le due parti del cinturino dalle apposite asole ricavate nella cuffia (Fig.7).

2.3 Sganciare la parte posteriore della cuffia applicando una leggera trazione verso la parte interna del casco (Fig.8).
2.4 Estrarre completamente la cuffia.

ATTENZIONE! Non lavare mai la cuffia interna in lavatrice. Per la pulizia della cuffia interna non utilizzare mai petrolio, benzina o altri solventi.

4. ISTRUZIONI MONTAGGIO CUFFIA INTERNA LAVABILE

4.1 Posizionare la cuffia all'interno del casco.
4.2 Infilare le due parti del cinturino nelle apposite asole ricavate nella cuffia (Fig.9).
4.3 Inserire la parte posteriore della cuffia nell'intercapedine fra calotta e polistirolo interno. Fissare gli agganci laterali e quello posteriore (Fig.10).
4.4 Agganciale il telaietto frontale (Fig.11).

1. HOW TO REMOVE THE CLEAR VISOR

1.1 Rotate counter-clockwise the lateral rounded plate on the visor and remove it. (Pic.1)
1.2 Remove the screw and the washer (Pic. 2)
1.3 Release the visor and its' mechanism.
1.4 Repeat the same operation on the other side of the helmet.
1.5 To fit the visor, follow the above steps in reverse.

2. HOW TO REMOVE THE INTERNAL SUN VISOR.

2.1 Drive forward the lever on top to move the sun visor. (Pic. 3)
2.2 Release the sun visor by lifting the slider that fix it to the lever with a flathead screwdriver. (Pic.4)
2.3 Remove the sun visor by pulling gently outwards. (Pic. 5)
2.4 To fit the sun visor follow the above steps in reverse.

WARINING! Never use the sun visor at night time or with scarce visibility condition.
WARNING! Any adjustment operation to the sun visor must be done with the two wheeler in still position.

3. HOW TO REMOVE THE WASHABLE INNER LINER.

3.1 Release the front side of the liner by pulling it down gently (Pic. 6)
3.2 Pull out the chin strap on both sides from the suitable slots on the inner liner. (Pic. 7)
3.3 Release the back/neck side of the liner by pulling it gently towards the inside of the helmet (Pic. 8).
3.4 Completely remove the inner liner from the helmet.

WARNING! Never use the washing machine to clean the inner liner. Never use petrol, benzene, solvents nor other chemicals to clean the inner liner.

4. HOW TO FIT THE WASHABLE INNER LINER

4.1 Place the inner liner inside the helmet.

4.2 Thread the chin strap on both sides into the suitable slots on the inner liner (Pic. 9).

4.3 On the rear side of the helmet fix the liner by inserting the fixing lateral and rear strips in the relevant support seat between the shell and the Eps (Pic.10)

4.4 Fix the liner flap on the front side of the helmet (Pic.11).

1. WIE ENTFERNEN SIE DAS KLARE VISIER

1.1 Die seitlichen abgerundeten Platten gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen. (Bild 1)

1.2 Entfernen Sie die Schraube und die Unterlegscheibe. (Bild 2)

1.3 Lösen Sie das Visier und den Mechanismus.

1.4 Den gleichen Vorgang wiederholen Sie auf der anderen Seite des Helms.

1.5 Zur Montage des Visiers, befolgen Sie die oben genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

2. WIE ENTFERNEN SIE DIE INTERNE SONNENBLENDE.

2.1 Ziehen Sie den obigen Hebel nach vorne, um die Sonnenblende zu bewegen. (Bild 3)

2.2 Lösen Sie die Sonnenblende, in dem Sie auf dem Hebel des Schiebereglers die Schraube mit einem Schlitzschraubendreher entfernen. (Bild 4)

2.3 Entfernen Sie die Sonnenblende, indem Sie diese vorsichtig nach außen ziehen. (Bild 5)

2.4 Zur Montage der Sonnenblende befolgen Sie die genannten Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

WARNUNG! Verwenden Sie die Sonnenblende nicht in der Nacht oder bei schlechten Sichtverhältnissen.

Jede Anpassung der Sonnenblende muss im stehenden Betrieb durchgeführt werden.

3. WIE ENTFERNEN SIE DAS WASCHBARE INNENFUTTER

3.1 Lösen Sie die Vorderseite des Innenfutters, indem Sie dieses vorsichtig nach unten ziehen. (Bild 6)

3.2 Ziehen Sie das Innenfutter über die Kinnriemen auf beiden Seiten heraus. (Bild 7)

3.3 Lösen Sie die Vorderseite des Innenfutters, indem Sie es vorsichtig nach unten ziehen. (Bild 8)

3.4 Entfernen Sie die Innenausstattung aus dem Helm.

WARNUNG! Waschen Sie die Innenausstattung nicht in der Waschmaschine sondern nur mit Handwäsche.
Verwenden Sie niemals Benzin, Benzol oder andere Lösungsmittel zur Reinigung des Innenfutters.

4. EINBAU DES INNENFUTTERS

4.1 Legen Sie die Innenausstattung in den Helm

4.2 Führen Sie die Kinnriemen auf beiden Seiten in die Schlitze der Innenausstattung. (Bild 9)

4.3 Das Innenfutter wird auf der Rückseite des Helms fixiert durch Einsetzen der Streifen in den entsprechenden Haltesitz zwischen Außenschale und Innenschale. (Bild 10)

4.4 Befestigen Sie das Innenfutter mit dem festen Teil an der Vorderseite des Helms.

1. COMMENT DEMONTER L'ECRAN

1.1 Faire tourner la plaque latérale ronde dans le sens antihoraire et la retirer. (Fig.1)
1.2 Retirer la vis et la rondelle (Fig.2)
1.3 Libérer l'écran et son mécanisme.
1.4 Renouveler l'opération pour démonter l'autre côté.
1.5 Pour installer l'écran, veuillez suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

2. COMMENT DEMONTER LA VISIERE SOLAIRE INTERNE

2.1 Avancer le curseur situé sur le haut du casque pour actionner la visière solaire. (Fig.3)
2.2 A l'aide d'un tournevis plat, libérer la visière solaire en faisant levier au niveau de sa fixation sur le curseur. (Fig.4)
2.3 Démonter la visière solaire en la tirant délicatement hors de son logement. (Fig.5)
2.4 Pour installer la visière solaire, veuillez suivre les étapes ci-dessus dans l'ordre inverse.

ATTENTION! Ne jamais utiliser la visière solaire de nuit ou lors de mauvaises conditions de visibilité.
ATTENTION! Tout ajustement de la visière solaire doit être effectué véhicule arrêté.

3. COMMENT DEMONTER L'INTERIEUR LAVABLE

3.1 Libérer la partie avant en tirant délicatement la coiffe vers le bas. (Fig.6)
3.2 Retirer les sangles jugulaires des passants de part et d'autre de la coiffe. (Fig.7).
3.3 Libérer la partie arrière en tirant délicatement vers l'intérieur (Fig.8).

3.4 Retirer complètement la coiffe du casque.

ATTENTION! Ne jamais laver en machine. Ne jamais utiliser de produits à base de pétrole, d'essence, de benzène, de solvants ni de tout autre produit chimique pour nettoyer la coiffe.

4. COMMENT INSTALLER LA COIFFE

4.1 Placer l'intérieur dans la coque.
4.2 Insérer les sangles jugulaires dans les passants prévus à cet effet (Fig.9).
4.3 A l'arrière du casque, fixer la coiffe en insérant les parties en plastique dans leur logement entre le calotin et la coque (Fig.10).
4.4 Fixer la partie frontale sur l'avant du casque de la même façon. (Fig.11).

1. SUBSTITUCIÓN PANTALLA TRANSPARENTE.

1.1. Girar en sentido anti horario el disco y extraerlo de la pantalla (Fig 1)
1.2 Sacar el tornillo y la arandela (Fig 2)
1.3 Extraer la pantalla y su mecanismo
1.4 repetir la operación en el lado contrario
1.5 Para remontar la pantalla repetir las operaciones anteriores en sentido contrario

2. SUBSTITUCIÓN DE LA PANTALLA SOLAR

2.1 Posicionar la pestaña de movimiento de la pantalla humo hacia la parte anterior del casco (Fig 3)
2.2 Desenganchar la pantalla humo ejercitando una ligera tracción hacia en la parte frontal del casco utilizando un destornillador (Fig 4)
2.3 Desenganchar del lateral la pantalla humo realizando una ligera tracción hacia la parte frontal del casco (fig 5)
2.4 Para remontar la pantalla repetir las operaciones anteriores en sentido contrario.

ATENCIÓN: no utilizar la pantalla humo durante las horas nocturnas y de escasa visibilidad.
ATENCIÓN: cada operación de regulación de la pantalla humo debe realizarse con el vehículo parado

3. INSTRUCCIONES DE DESMONTAJE DEL INTERIOR LAVABLE

3.1 Desenganchar la parte frontal del interior aplicando una ligera tracción hacia el interior del casco (fig 6)

3.2 extraer las dos tiras del cierre posicionadas en dos tiras del interior del casco (Fig 7)
3.3 desenganchar la parte posterior del casco realizando una ligera tracción hacia la parte interior del casco (Fig 8)
3.4 Extraer completamente el interior del casco.

ATENCIÓN: nunca lavar el interior del casco en la lavadora. Para la limpieza del tejido interior del casco no utilizar petróleo, gasolina u otros disolventes.

4.INSTRUCCIONES DE MONTAJE INTERIOR LAVABLE

4.1 Posicionar el tejido interior dentro del casco
4.2 Introducir las dos tiras del cierre en las tiras situadas en las dos lengüetas del casco (fig 9)
4.3 Insertar la parte posterior del tejido interior en el espacio libre entre la calota del casco y el polespan (Fig 10)
4.4 Enganchar en la parte frontal (fig 11)



fig. 1



fig. 2



fig. 3

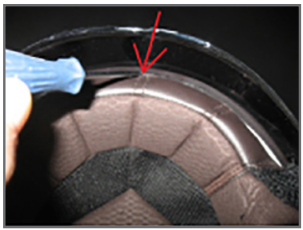


fig. 4



fig. 5



fig. 6

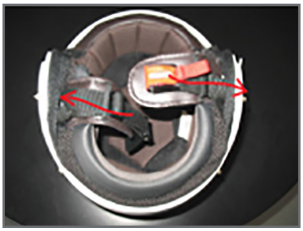


fig. 7



fig. 8

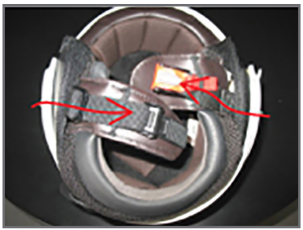


fig. 9



fig. 10



fig. 11

UPTOWN

UPTOWN

CABERG SPA
via Emilia, 11
24052 Azzano S.Paolo (BG) ITALY
www.caberg-helm.com